KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 8 augustus 1990 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende goedkeuring van de Wijzigingen van het Verdrag van 22 november 1928 betreffende de internationale tentoonstellingen zoals gewijzigd en aangevuld door de Protocollen van 10 mei 1948, 16 november 1966, 30 november 1972 en door de Wijziging van 24 juni 1982, aangenomen door de Algemene Vergadering van het Internationaal Tentoonstellingsbureau op 31 mei 1988", heeft op 11 oktober 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 8 août 1990, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant approbation des Amendements à la Convention du 22 novembre 1928 concernant les expositions internationales telle que modifiée et complétée par les Protocoles des 10 mai 1948, 16 novembre 1966, 30 novembre 1972 et par l'Amendement du 24 juin 1982, adoptés par l'Assemblée générale du Bureau international des Expositions le 31 mai 1988", a donné le 11 octobre 1990 l'avis suivant :

Het opschrift van het wetsontwerp kan eenvoudiger worden gesteld als volgt :

"Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de wijzigingen aan de op 22 november 1928 te Parijs ondertekende Overeenkomst betreffende de internationale tentoonstellingen, aangenomen op 31 mei 1988".

*

Het kan volstaan het enig artikel te redigeren als volgt :

"De wijzigingen aan de op 22 november 1928 te Parijs ondertekende Overeenkomst betreffende de internationale tentoonstellingen, aangenomen op 31 mei 1988, zullen volkomen uitwerking hebben".

L'intitulé du projet de loi pourrait être rédigé plus simplement de la manière suivante :

"Projet de loi portant approbation des amendements à la Convention signée à Paris le 22 novembre 1928 concernant les expositions internationales, adoptés le 31 mai 1988".

*

Il peut suffire de rédiger l'article unique comme suit :

"Les amendements à la Convention signée à Paris le 22 novembre 1928 concernant les expositions internationales, adoptés le 31 mai 1988, sortiront leur plein et entier effet".

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : G. SCHRANS,
Messieurs : E. WYMEERSCH,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :
griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.